

# SECUMAX SALVEX SOS

## NO. 538

**martor®**



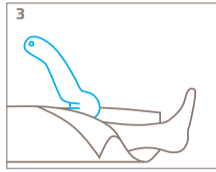
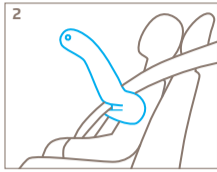
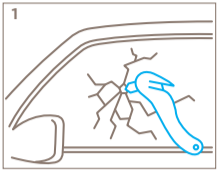
Montierte Klinge | Installed blade | Lame montée | Hoja montada |  
Gemonteerd mesje | Lama installata | Yüklü Blade | Zamocowane  
ostrze | Szerelt penge | Instalovaná čepeľ



NO. 37040  
0,40 mm



PDF DOWNLOAD  
[www.martor.com/  
manuals](http://www.martor.com/manuals)



### DE HANDHABUNG SICHERHEITSMESSER

**Verwendung:** Zur schnellen Rettung von Unfallopfern aus ihrem Fahrzeug und zum Auftrennen von Kleidungsstücken.

**Handhabung:** Lässt sich die Seitentür des Unfallfahrzeugs nicht öffnen, können Sie sich über die Seitenscheibe Zugang verschaffen. Dazu schlagen Sie mit dem Rettungshammer auf die Scheibe ein, bis diese zerbricht (Abb. 1). Um das Unfallopfer zu befreien, müssen Sie ggf. den Gurt durchtrennen. Dazu das SECUMAX SALVEX in der Hand drehen und mit der verdeckt liegenden Klinge einschneiden (Abb. 2). Gurt am besten straffen. Zwecks Wundversorgung Kleidungsstücke vorsichtig auftrennen und nach rechts und links wegklappen (Abb. 3).

**Klingenwechsel:** Schraube lösen, Klängenabdeckung abheben, Klinge wechseln oder wenden (da 4-fach nutzbar).

**Achtung:** Mit beigefügter Halterung immer in Griffnähe des Fahrers montieren.

### GB SAFETY KNIFE HANDLING

**Application:** For the rapid rescue of accident victims from their vehicle or cutting free items of clothing.

**Handling:** If you are unable to open your car door in the event of an accident, you can break out through the side window. To do this, strike the glass with the break glass hammer until it breaks (fig. 1). In order to free the victim, you may also need to cut the seat belt. Flip the SECUMAX SALVEX in your hand to the other side and cut with the concealed blade (fig. 2). Ensure the belt is taut. If there are wounds that require treatment, carefully cut clothing free and fold back right and left (fig. 3).

**Blade change:** Loosen the screw, lift the blade cover and change or reverse blade (4-way available).

**Important:** The accompanying bracket should always be mounted within reach of the driver.

### FR UTILISATION COUTEAU DE SÉCURITÉ

**Utilisation :** Pour secourir rapidement les victimes d'un accident, les extraire de leur véhicule et fendre leurs vêtements. Si la porte latérale du véhicule accidenté ne s'ouvre pas, vous pouvez accéder par l'ouverture de la vitre latérale. Pour ce faire frappez la vitre avec le brise-glace jusqu'à ce qu'elle casse (repr. 1). Afin de libérer la victime, vous devrez le cas échéant couper la ceinture. Pour cela, tournez le SECUMAX SALVEX dans votre main et coupez avec la lame protégée (repr. 2). Tendre la sangle facilitera l'opération. Afin de soigner les plaies, fendez les vêtements et déployez-les de part et d'autre (repr. 3).

**Changement de lame :** Desserrez la vis, soulevez le capot, remplacez ou retournez la lame (utilisable sur 4 côtés).

**Attention :** Installez l'outil avec le support joint à portée de main du conducteur.

### ES MANEJO CUCHILLO DE SEGURIDAD

**Aplicación:** Para rescate rápido de víctimas dentro de sus vehículos o para cortar sus ropas.

**Manejo:** Si Ud. no puede abrir la puerta de su coche en caso de accidente, puede salir a través de la ventana. Para hacerlo, golpee el vidrio con el martillo hasta romperlo (Fig. 1). Para liberar a una víctima, Ud. puede incluso, cortar el cinturón de seguridad. Coja el SECUMAX SALVEX con firmeza y corte con la hoja oculta (Fig. 2). Asegúrese de que el cinturón esté tenso. Si hubiesen heridas que requieran tratamiento, corte la ropa cuidadosamente y retírela hacia los lados (Fig. 3).

**Cambio de hoja:** Libere el tornillo, levante la tapa de la hoja y gire o cámbiela (4 puntos de corte disponibles).

**Cuidado:** El soporte para la herramienta siempre debe estar colocado al alcance del conductor.

### NL GEBRUIK VEILIGHEIDSMES

**Toepassing:** voor het snel reddend van slachtoffers uit het voertuig of het snijden van kledingstukken.

**Gebruik:** Wanneer u het portier van uw voertuig door een ongeval niet kunt openen, kunt u door de autoruit ontsnappen. Daartoe slaat u met stalen punt op de autoruit totdat deze breekt (Afb. 1). Om het slachtoffer te bevrijden dient u de gordel door te snijden. Draai de SECUMAX SALVEX in uw hand en snij met het veilig verborgen mesje door de gordel (Afb. 2.). Zorg ervoor dat de gordel gespannen staat. In geval van verwonding, kleding voorzichtig snijden en wegklappen (Afb. 3).

**Mesje verwisselen:** Schroef losdraaien, klepje openen en mesje vervangen of omkeren (4 keer bruikbaar).

**Let op:** met bijgevoegde houder altijd binnen handbereik van de bestuurder monteren.

### IT MANEGGIO DEL COLTELLO DI SICUREZZA

**Uso:** per liberare rapidamente le vittime di un incidente dal loro veicolo e per tagliare i loro indumenti.

**Utilizzo:** se la porta laterale di un veicolo incidentato non si può aprire, potete accedere attraverso il vetro laterale. A tale scopo battere con il martello di emergenza contro il vetro fino a che questo si infrange (fig. 1). Per liberare la vittima dell'incidente dovete eventualmente tagliare la cintura. A tale scopo girare il SECUMAX SALVEX nella mano e tagliare con la lama protetta (fig. 2). È preferibile tendere la cintura. Per il trattamento delle ferite tagliare con prudenza gli indumenti e piegare le singole parti a destra ed a sinistra (fig. 3).

**Cambio lama:** allentare la vite, sollevare il coprilama, sostituire o invertire la lama (utilizzabile su 4 lati).

**Importante:** Montare con il supporto fornito sempre a portata di mano del conducente.

### TR KULLANIM GÜVENLİ BİÇAKLAR

**Kullanım:** Kazazedeleri buldukları araçtan hızlı kurtarmak ve kıyafet parçalarını kesmek için.

**Kullanım:** Kaza yapan aracın yan kapısı açılmıyorsa, yan camdan aracı içeri erişebilirsiniz. Bunun için imdat çekiciyle, cam kırılacak şekilde cama vurun (şekil 1). Kazazede için kurtarmak için kemeri kesmeniz gerekebilir. Bunun için SECUMAX SALVEX'i elinizde çevirin ve gizli olan bıçak ağzıyla kesin (şekil 2). Emniyeti kemeri gergin tutun. Yaralara müdahale etmek amacıyla kıyafet parçalarını dikkatlice kesin ve sağa ve sola doğru dışarı katlayın (şekil 3).

**Bıçak değişimi:** Civatayı çözün, bıçak örtüsünü kaldırın, bıçağı değiştirin veya çevirin (4 kez kullanılabilir).

**Dikkat:** Ekte bulunan braketle her zaman sürücünün yakınına monte edin.

### PL UŻYTKOWANIE NOŻA BEZPIECZNEGO

**Zastosowanie:** Pozwala na przeprowadzanie szybkiej akcji ratunkowej w przypadku ofiar wypadku, które trzeba szybko wyjąć z pojazdu. Przydatny także przy nacinaniu odzieży.

**Obsługa:** Jeśli drzwi boczne pojazdu, który uległ wypadkowi, nie dają się otworzyć, dostęp można uzyskać po stłuczeniu bocznej szyby. W tym celu należy uderzać szybko młotkiem aż do jej stłuczenia (Fot. 1). Aby uwolnić ofiarę wypadku niekiedy konieczne jest także przecięcie jej pasa. W tym celu obrócić SECUMAX SALVEX w dłoń i przeciąć pas ukrytym ostrzem (Fot. 2). Najlepiej wcześniej naprzęczyć pas. Rozciąć odzież, aby zaopatrzyć ewentualne rany, rozkładając materiał na dwie strony (Fot. 3).

**Wymiana ostrza:** Odkręcić śrubę, unieść osłonę ostrza, wymienić lub odwrócić (możliwość 4-krotnego zastosowania) ostrze.

**Ważne:** Korzystając z dołączonym uchwyty warto zamontować narzędzie tak, aby mógł po nie sięgnąć kierowca.

### H A BIZTONSÁGI VÁGÓ HASZNÁLATA

**Alkalmazás:** Közlekedési balesetek érintettjeinek járműből történő kimentéséhez, illetve ruházatból való kiszabadítására.

**Használat:** Ha nem tudja az autó ajtaját kinyitni egy közlekedési baleset során, az oldalablak betörése révén kijuthat a járműből (1. sz. ábra). Ha sükség van a sérült biztonságát óvni való kiszabadítására, használja a SECUMAX SALVEX rejtett pengés vágórészét ennek elvégzésére. A vágósnál az öv fesszes legyen. (2. sz. ábra). Ha a sérülések kezeléséhez a ruházat útban van, a vágó segít az eltávolításban (3. sz. ábra).

**Pengecseré:** Lazítsa meg a csavart, emelje fel a pengefedőt és fordítsa meg vagy cserélje ki a pengét (4x használatos penge).

**Figyelem:** A mentőszerszámot a tartó segítségével rögzítheti a járművében. Úgy helyezze el, hogy mindig elérhető közelségben legyen.

### CZ MANIPULACE S BEZPEČNOSTNÍM NOŽEM

**Použití:** při rychlé záchráně obětí nehod z automobilu a rozpárání jejich oblečení.

**Manipulace:** pokud při autonehodě nelze otevřít dveře auta, zbývá úniková cesta bočním oknem. V tomto případě rozbijete sklo záchranným kladivem (obr. 1). Pro vysvobození obětí je někdy potřeba přefezat bezpečnostní pás. Otočte SECUMAX SALVEX a provedte řez zakrytou čepeľí (obr. 2). Pás musí být natažený. Pokud je oběť zraněná a musíte ošetřit rány, opatrně rozfázte a odhrňte šaty (obr. 3).

**Výměna čepele:** uvolněte čepeľ, zvedněte kryt a otočte nebo vyměňte čepeľ (čtyřnásobné použití čepele).

**Upozornění:** součástí balení je i držák na nůž, umístěte jej v dosahu řidiče.



### DE SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

**1. Allgemeine Anwendungshinweise:** Bitte nutzen Sie das Produkt nur für manuelle Schneidarbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckentfremdete Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs. Als zusätzliche Schutzmaßnahme empfehlen wir das Tragen von Handschuhen.

**2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren:** Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter MARTOR-Klinge. Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. Machen Sie sich vor Gebrauch mit der Sicherheitstechnik und ihrer Funktionsweise vertraut. Stellen Sie auch sicher, dass diese nicht durch das zu schneidende Material beeinträchtigt wird. **ACHTUNG, die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klinge!** Platzieren Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.

**3. Ersatzteilaustausch:** Tauschen Sie stumpf gewordene Klängen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur MARTOR-Ersatzklängen. Ausgewechselte Klängen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Alterungs- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen bei der Sicherheitstechnik, beim Klängenwechsel oder in der Handhabung, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. **ACHTUNG, hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!**

**4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs:** Sichern Sie die Klinge stets so (abhängig vom Produkttyp), dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.

**5. Pflegehinweise:** Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Schmutz und Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

**ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!**

### GB SAFETY ADVICE

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.

**1. General application instructions:** Please always use the product carefully for manual cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard. As an additional safety measure, we recommend the wearing of safe gloves.

**2. Special application instructions to avoid the danger of injuries:** Only use knives that are in perfect condition and have sharp, clean and undamaged MARTOR blades. Employ the utmost care when handling the knives. Prior to use, familiarise yourself with the safety features and their functioning. Ensure that these safety features are not impaired by the type of material to be cut.

**CAUTION: The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade!** Do not place your free hand in the line of cutting and never cut directly towards you.

**3. Replacement of spare parts:** Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades from MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife shows signs of aging or any other wear, e.g. which impair safety features, blade changing or usage, the knife must be taken out of service and replaced. Do not modify this product in any way. Modifications of any kind may impair product safety. **CAUTION: The risk of injury caused by manipulation of this product is extremely high.**

**4. Non-use of the knife:** Always secure the blade in such a way (depending on product type) that injuries due to cuts are excluded. Store the knife in a secure place.

**5. Care instructions:** To guarantee a long service life, always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary soiling and humidity.

**CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong in the hands of children!**

## **F** INDICATIONS DE SÉCURITÉ

Veillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de toujours pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de façon sûre et optimale.

- Instructions générales d'utilisation :** Utilisez toujours le produit avec le plus grand soin et uniquement pour des travaux de coupe manuels. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer. En protection supplémentaire, nous recommandons le port de gants.
- Instructions particulières pour éviter les risques de blessures :** N'utilisez que des couteaux irréprochables avec une lame MARTOR tranchante, propre et intacte. Le maniement du couteau doit se faire avec la plus grande prudence. Avant de l'utiliser, familiarisez-vous avec sa technique de sécurité et son fonctionnement. Assurez-vous également que la matière à couper n'en empêche pas le bon fonctionnement. **ATTENTION, la lame est tranchante et peut engendrer de graves et profondes blessures par coupure. N'empoignez de ce fait jamais la lame !** Ne jamais mettre l'autre main sur le passage de la lame et ne jamais couper en direction du corps.
- Remplacement de pièces :** Remplacez à temps les lames émoussées! Utilisez pour cela uniquement des lames de rechange MARTOR. Les lames usagées doivent être éliminées de manière appropriée. Elles ne doivent pas se retrouver dans les corbeilles à papier, elles constitueraient ainsi un risque de blessure considérable. N'entreprenez jamais de réparation vous-même. Si le couteau présente des signes d'usure, tel qu'un dysfonctionnement au niveau de la technique de sécurité, du changement de lame ou du maniement, il doit être retiré et remplacé. Les modifications ou les transformations du produit ne sont pas autorisées car elles altéreraient la sécurité du produit. ATTENTION, risque de blessure particulièrement élevé !
- Couteau non utilisé :** Sécurisez toujours la lame de manière à exclure les blessures par coupure (selon le type du produit). Conservez le couteau en lieu sûr.
- Instructions d'entretien :** Afin de garantir une grande longévité, veillez constamment à la propreté du couteau et préservez-le de la salissure et de l'humidité.

**ATTENTION : Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages indirects. Sous réserve de modifications techniques ou d'erreurs ! Ce couteau doit être gardé hors de la portée des enfants !**

## **E** INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Para poder usar su nueva la herramienta de corte MARTOR de manera segura y óptima, lea y tenga en cuenta las siguientes instrucciones.

- Instrucciones generales:** Por favor, utilice el producto siempre cuidadosamente y solo para las tareas de corte manuales para las que ha sido creado. Asegúrese de manipular y usar correctamente la herramienta de corte. Como medida de protección adicional recomendamos llevar guantes.
- Instrucciones de uso especiales para evitar el peligro de heridas:** Use solamente herramientas de corte que estén en perfectas condiciones y con hojas MARTOR afiladas, limpias y sin daños. Utilice el producto con la máxima precaución. Antes de usarlo, familiarícese con la tecnología de seguridad y su funcionamiento. Asegúrese también de que no se vea afectado por el material que se vaya a cortar. **PRECAUCIÓN: La hoja es afilada y puede producir cortes serios y profundos. Por lo tanto, nunca manipule la hoja.** No coloque la otra mano en la trayectoria del corte de la herramienta de corte y nunca corte en dirección a su cuerpo.
- Reemplazo de repuestos:** Reemplace las hojas desafiladas de inmediato! Use solamente las hojas de recambio MARTOR con este fin. Descarte las hojas de la manera adecuada. No se deben tirar a la papelera ya que podrían ocasionar daños o heridas de consideración. No intente reparar los cuchillos. Si la herramienta de corte presenta alteraciones u otras muestras de desgaste como, por ejemplo, alteraciones funcionales en la técnica de seguridad, en el cambio de hoja o en el manejo, debe retirarse del servicio y sustituirse. La modificación y manipulación de los productos están prohibidas, ya que menoscaban su seguridad. ¡ATENCIÓN, aquí el peligro de sufrir lesiones es especialmente alto!
- Si no se utiliza:** Asegure siempre la hoja de manera que (en función del tipo de producto) no se puedan producir heridas. Guarde la herramienta de seguridad en un lugar seguro.
- Instrucciones de mantenimiento:** Mantenga siempre la herramienta de seguridad limpia y no la esponja a la suciedad y ni la humedad innecesariamente, para así garantizar una vida útil prolongada.

**PRECAUCION: No aceptaremos ninguna responsabilidad por daños debidos a cambios técnicos ni errores! Mantenga el cuchillo fuera del alcance de los niños!**

## **NL** VEILIGHEIDSIJNSTRUCTIE

Lees voor gebruik altijd de gebruiksaanwijzing en bewaar deze zodat u uw MARTOR mes altijd veilig en optimaal kunt gebruiken.

- Algemene gebruiksaanwijzing:** Gebruik het produkt uitsluitend en zorgvuldig voor handmatige snijwerkzaamheden en niet voor onjuiste toepassingen. Let hierbij op de correcte handhaving en de juiste toepassing van het mes. Als extra veiligheidsmaatregel raden wij het gebruik van handschoenen aan.
- Bijzondere gebruiksaanwijzing ter voorkoming van verwondingen:** Gebruik uitsluitend onberispelijke messen met scherpe, schone en onbeschadigde MARTOR-mesjes. Neem bij het gebruik de grootste voorzichtigheid in acht. Maak uzelf vóór gebruik vertrouwd met de veiligheidstechniek en de werking ervan. Zorg er tevens voor dat deze niet door het te snijden materiaal beïnvloed wordt. **LET OP: het mesje is scherp en kan ernstige en diepe snijwonden veroorzaken. Pak daarom nooit het mesje vast!** Plaats uw andere hand niet op de sijnkant van het mes en snij van uw lichaam af.
- Onderdelen verwisselen:** Verwissel de stomp geworden mesjes op tijd! Gebruik daarvoor uitsluitend MARTOR-reserve mesjes. Gebruikte mesjes dienen op de juiste wijze te worden verwerkt. Ze horen niet thuis in papierafval of de vuilnisbak want dan is er grote kans op verwondingen. Voer nooit zelf reparaties uit. Indien het mes ouderdomverschijnselen of slijtage vertoont, zoals bv. storingen bij de veiligheidstechniek of bij het gebruik, dient u het mes te vernietigen en te vervangen. Veranderingen of manipulatie van het produkt zijn niet geoorloofd, daar deze de veiligheid van het produkt beïnvloeden. LET OP, in een dergelijke geval is er grote kans op verwondingen!
- Overig gebruik van het mes:** Het mesje altijd zo opbergen (afhankelijk van het producttype) dat snij-ongevallen uitgesloten zijn. Bewaar het mes op een veilige plaats.
- Onderhoud:** Houdt het mes altijd schoon en droog en stel het niet onnodig bloot aan vuil en vocht teneinde een lange levensduur te bevorderen. **LET OP: MARTOR is niet aansprakelijk voor eventuele gevolgschade. Technische veranderingen en afwijkingen voorbehouden! Dit mes hoort niet thuis in kinderhanden!**

## **I** INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Leggere le istruzioni e conservarle sempre accuratamente per usare il nuovo utensile di taglio MARTOR in modo sicuro e ottimale.

- Avvertenze generali per l'uso:** utilizzare il prodotto soltanto per tagliare manualmente, sempre con cura e non per scopi diversi da quello previsto. Maneggiare e utilizzare l'utensile di taglio in modo corretto. Come ulteriore misura di sicurezza, consigliamo di indossare appositi guanti.
  - Avvertenze particolari per l'uso per evitare di ferirsi:** gli utensili di taglio devono essere utilizzati solo in condizioni perfette, con la lama MARTOR affilata, pulita e non danneggiata. Maneggiare il prodotto sempre con la massima cautela. Prima dell'uso, prendere confidenza con il sistema di sicurezza e imparare come funziona. Accertarsi anche che il materiale da tagliare non lo danneggi. **ATTENZIONE, la lama è affilata e può causare ferite da taglio notevoli e profonde. Per questa ragione, non afferrate mai la lama!** Non appoggiare la seconda mano sulla traiettoria di taglio della lama ed effettuare l'operazione di taglio lontano dal corpo.
  - Sostituzione di parti di ricambio:** Sostituire tempestivamente le lame non affilate! Utilizzate a tale scopo soltanto le lame di ricambio MARTOR. Le lame sostituite devono essere smaltite a regola d'arte. Esse non vanno buttate nella carta straccia, perché diversamente si avrebbe un notevole rischio di ferimenti. Non eseguite mai riparazioni personalmente. Se presenta segni d'usura o altre alterazioni, come per esempio anomalie di funzionamento del sistema di sicurezza, problemi durante la sostituzione della lama o di maneggiabilità, l'utensile da taglio deve essere buttato via e sostituito. Non sono permesse modifiche o manipolazioni del prodotto, perché queste pregiudicano la sicurezza del prodotto stesso. **ATTENZIONE, qui si ha un rischio di ferimenti particolarmente elevato!**
  - Come riporre l'utensile di taglio non in uso:** assicurare la lama sempre in modo da escludere ferite da taglio (a seconda del tipo di prodotto). Custodire il prodotto in un luogo sicuro.
  - Manutenzione:** tenere l'utensile da taglio sempre pulito e non esporlo inutilmente all'umidità, per garantire una lunga durata di vita.
- ATTENZIONE: Non viene assunta nessuna responsabilità per danni conseguenti. Con riserva di modifiche tecniche e salvo errori! Questo coltello non deve finire nelle mani di bambini!**

## **TR** GÜVENLİK UYARISI

MARTOR bıçağını güvenli ve verimli bir şekilde kullanmak için, kullanim talimatını iyice okuyunuz ve her zaman güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

- Genel Uygulama Talimatları:** Ürünü lütfen sadece manuel kesim işlemleri için her zaman özenli bir şekilde kullanınız, başka herhangi bir amaçla kullanmayınız. Burada kesici ucun belirlendiği şekilde ve doğru amaçla kullanılmamasına dikkat ediniz. Ek güvenlik önlemleri olarak eldivenlerin kullanılmasını tavsiye ederiz.
  - Yaralanmaları Önlemek için Özel Uygulama Talimatları:** Bıçakları mükemmel durumdayken ve kesici MARTOR uçları keskin, temiz ve hasarsızken kullanınız. Ürünü kullanırken her zaman azami dikkati gösteriniz. Çalışmaya başlamadan önce emniyet teknolojisini ve nasıl kullanılabileceğini öğreniniz. Ayrıca kesilecek malzeme nedeniyle bunların olumsuz etkilenmemesini de sağlayınız. **DİKKAT: Kesici uç çok keskindir, ciddi ve derin yaralanmalara neden olabilir. Bu yüzden kesici ucla asla temas etmeyiniz!** Diger elinizi bıçağın kesme yolu üzerine koymayınız ve esas olarak vücudunuzun yanından kesim yapınız.
  - Yedek Parça Değişimi:** Bıçak uçlarını doğru zamanda değiştirmelisiniz. Bunun için yalnızca MARTOR yedek uçları kullanınız. Kullanılmış bıçak uçları uygun bir şekilde atılmalıdır. Kullanılmış bıçak uçları, atık kâğıt kutularına atılmamalıdır, bu işlem ciddi yaralanmalara sonuçlanabilir. Bıçakları asla tamir etmeye çalışmayınız. Kesici alet üzerinde ör. emniyet teknolojisinde, uç değişiminde veya kullanim sırasında fonksiyon arızaları gibi yıpranma veya aşınma belirtileri görüldüğünde bunun ayrılması ve değiştirilmesi gerekir. Ürün üzerinde ürün emniyetini olumsuz etkileyecek modifikasyon ve değişikliklerin yapılması yasaktır. DİKKAT: Burada yaralanma tehlikesi oldukça yüksektir!
  - Kullanılmayan Bıçaklar:** Kesici ucu (ürün tipine bağlı olarak) daima kesilme yaralanmaları oluşmayacak şekilde emniyete alınız. Ürünü güvenli bir yerde muhafaza ediniz.
  - Temizlikle ilgili bilgiler:** Bıçakları, uzun ve güvenli bir kullanım ömrü için daima temiz tutunuz ve gereksiz kir ve rutubete maruz bırakmayınız.
- ÖNEMLİ: Olabilecek kayıplara karşı herhangi bir yükümlülük söz konusu değildir. Teknik değişiklik ya da yanlışlık konusudur. Çocukların erişemeyeceği yerlerde bulundurunuz!**

## **PL** WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania noży MARTOR należy przeczytać poniższe wskazówki i ich przestrzegać. Prosimy również o zachowanie tego dokumentu.

- Wskazówki ogólne dotyczące zastosowania:** Produkt należy stosować wyłącznie do manualnych prac związanych z cięciem, z zachowaniem ostrożności i zgodnie z przeznaczeniem. Należy zwrócić uwagę na prawidłową obsługę i właściwe zastosowanie noża. Jako dodatkowy środek ochronny zalecamy korzystanie z rękawic.
  - Wskazówki specjalne dotyczące zastosowania w celu zapobiegania urazom:** Należy używać tylko technicznie sprawne noże z ostrzem, czystym i nieuszkodzonym ostrzem MARTOR z zachowaniem szczególnej ostrożności. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zaznaczyć się z mechanizmem zabezpieczającym i jego sposobem działania. Proszę się również upewnić, że cięty materiał nie ma negatywnego wpływu na działanie mechanizmu zabezpieczającego. **UWAGA: ostrze jest ostre i może być przyczyną niebezpiecznych i głębokich ran ciętych. Z tego powodu nigdy nie należy chwycić ostrza!** Nie należy umieszczać drugiej ręki na drodze cięcia noża i zasadniczo należy ciąć w obszarze poza ciałem.
  - Wymiana części zamiennych stepione ostrza należy natychmiast wymienić!** Wymiana części zamiennych stepione ostrza należy natychmiast wymienić! W tym celu należy stosować wyłącznie ostrza MARTOR. Zużyte ostrza należy oddać do utylizacji. Zużytych ostrzy nie należy wyrzucać do zwykłych odpadów gdyż mogłyby być przyczyną niebezpiecznych urazów. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek napraw we własnym zakresie. Jeżeli stan noża wskazuje na jego zużycie objawiające się np. mechanizmem zabezpieczającym, problemami przy wymianie ostrza lub w użytkowaniu, nóż taki musi zostać wycofany z użytku i zastąpiony nowym. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek zmian technicznych lub manipulacji przy produkcie gdyż obniżają one jego bezpieczeństwo. **UWAGA:** w takim przypadku istnieje szczególnie wysokie ryzyko urazu.
  - Przechowywanie noża:** Ostrze należy zabezpieczyć w taki sposób (w zależności od typu produktu) aby wykluczyć możliwość skaleczenia się. Nóż należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.
  - Wskazówki pielęgnacyjne:** W celu zapewnienia długiej żywotności nóż należy regularnie czyścić i chronić przed brudem i wilgocią.
- UWAGA: Nie przejmujemy odpowiedzialności za ewentualne szkody. Należy zapewnić aby nóż ten nie trafił w ręce dziecka!**

## **H** BIZTONSÁGI AJÁNLÁS

Kérjük, olvassa el gondosan ezt az útmutatót, és tartsa elérhető helyen annak érdekében, hogy a MARTOR késeket biztonságosan és a lehető legnagyobb hatékonysággal használhassa.

- Általános használati útmutató:** Kérjük, használja a terméket óvatosan és csak azokra a manuális vágási műveletekre, amelyekre alkalmaszatok. Kérjük, fordítson kellő figyelmet a helyes használatra és a megfelelő kezelésre. További óvintézkedésként javasoljuk, hogy viseljen kesztyűt.
  - Különleges használati utasítások a sérülésveszély elkerüléséhez:** Csak jó állapotban lévő késeket használjon, és figyeljen arra, hogy a MARTOR-pengék épek, tiszták és élesek legyenek. A késeket mindig teljes odafigyeléssel használja. A használat előtt ismerkedjen meg a biztonsági technológiájával és a működésmódjával. Bizonyosodjon meg arról is, hogy a vágandó anyag ezt nem befolyásolja kedvezőtlenül. **FIGYELEM: A pengék nagyon élesek és mély vágási sérüléseket okozhatnak! Vigyázzon, hogy soha ne érintse a penge élet!** Ne terje a másik kezét a kés vágási útjába, és normál esetben a teste mentén vágjon.
  - Alkatrészek cseréje:** Cserélje ki időben az élettelené vált pengéket! Csak MARTOR-cserepengéket használjon! Kezelje a használt pengéket kellő gondal. Soha ne dobja azokat a szemétkosárba, mert komoly sérülésveszélyt jelentenek. Soha ne próbálja a meghibásodott késeket javítani. Ha a vágószerszám az öregedés vagy az elhasználódás más jelei mutatkoznak, pl. a biztonsági technológiát, a pengecserét vagy a kezelését érintő működési zavarok, selejtezze és cserélje ki. A termék bármilyen átalakítása vagy manipulálása tilos, mivel ezek a termék biztonságos működését befolyásolhatják. **FIGYELEM:** Ebben az esetben rendkívül megnő a balesetveszély!
  - Használaton kívüli helyzet:** Biztosítsa a pengét oly módon (a termék típusától függően), hogy vágási sérülést ne okozhasson. Törölje a kést biztonságos helyen.
  - Karbantartás:** Tartsa a kést mindig tisztán, és óvja a szennyeződéstől és a párárodástól, hogy a hosszú élettartam biztosítható legyen.
- FIGYELEM: Az esetleges technikai átalakítások vagy hibás használat miatt bekövetkező károkért felelősséget nem vállalunk! A kést tartsa távol a gyermekektől!**

## **CE** BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní upozornění. Prosim pročtete si tyto uživatelské instrukce pro správné a bezpečné používání Vašeho nového nože MARTOR. Tištěné instrukce uchovejte na bezpečném, dobře přístupném místě.

- Všeobecné instrukce pro používání:** Výrobek používejte s opatrností výhradně na manuální řezání, nikdy ne k jiným účelům. S nožem manipulujte vždy správně a výhradně k zamýšlenému účelu. Jako přídatné ochranné opatření doporučujeme nosit rukavice.
  - Speciální instrukce pro zamezení rizik úrazů:** Používejte vždy nože, které jsou v perfektním stavu a mají ostré, čisté a nepoškozené čepele MARTOR. Při manipulaci s nožem buďte maximálně pozorní. Před použitím se seznámte s bezpečnostní technikou a způsobem jejího fungování. Ujistěte se, aby funkčnost nože nebyla snížena řezaným materiálem. **UPOZORNĚNÍ: Čepel je ostrá a může způsobit vážné, hluboké poranění. Nedotýkejte se ostrí čepele!** Druhou ruku nepokládejte na místo, kde chcete řezat a zásadně řezajte mimo své tělo.
  - Výměna náhradních částí:** Čepele, které se ztupily včas vyměňte! K tomuto účelu používejte pouze náhradní čepele MARTOR. Staré čepele zlikvidujte vhodným způsobem. Nevhazujte je do koše na papír – z důvodu nebezpečí úrazu. Nikdy sami neprovádějte opravy. Pokud nůž při výměně nebo vysunutí čepele vykazuje známky stárnutí, opotřebení nebo funkční problémy bezpečnostní techniky, problémy při výměně čepele nebo při manipulaci, musí být vyřazen a vyměněn za nový. Žádné úpravy ani změny výrobku nejsou povolené, měly by vliv na bezpečnost produktu. **UPOZORNĚNÍ: Velké riziko zranění!**
  - Nepoužívejte-li nůž:** Čepel vždy zajištěte takovým způsobem (v závislosti na typu výrobku), aby bylo zabráněno možným poraněním. Nůž skladujte na bezpečném místě.
  - Instrukce k údržbě:** Pro delší životnost udržujte nůž vždy čistý a nevystavujte jej zbytečně vlhkosti.
- UPOZORNĚNÍ: Neneseme žádnou odpovědnost za následné škody zapříčiněné technickými změnami a chybami používání. Tento nůž nepatří do rukou dětí!**

